Downloaded via the EU tax law app / web

62010CC0414
KONKLU?JONIJIET TAL-AVUKAT ?ENERALI

KOKOTT

ippre?entati fis-17 ta' Novembru 2011 (1)

Kaw?a C-414/10

Société Véléclair

vs

Ministre du Budget, des Comptes publics et de la Réforme de l'État

[talba g?al de?i?joni preliminari mressqa mill-Conseil d'État (Franza)]

"Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud — Sitt Direttiva — Taxxa fuq il-valur mi?jud fuq l-importazzjoni — Dritt g?al tnaqqis — Le?i?lazzjoni nazzjonali li tissu??etta d-dritt g?al tnaqqis g?all-?las effettiv ta' din it-taxxa mill-persuna taxxabbli"

I – Introduzzjoni

1.

Dan ir-rinviju g?al de?i?joni preliminari jikkon?erna l-interpretazzjoni tas-Sitt Direttiva (2). Prin?ipalment, g?andu ji?i stabbilit jekk Stat Membru jistax, fil-ka? ta' importazzjoni ta' beni, jissu??etta d-dritt g?al tnaqqis, mog?ti lill-persuna taxxabbli mis-Sitt Direttiva (3), g?all-?las minn qabel tal-VAT fuq l-importazzjoni mill-persuna taxxabbli msemmija.

2.

Din id-domanda tqum fil-kuntest ta' kaw?a li fiha kumpannija tixtieq tikseb ir-rimbors tal-VAT fuq l-importazzjoni inkwantu din tista' titnaqqas, g?alkemm hija la ?allsitha (4) u lanqas se t?allasha, minkejja li hija stess hija debitri?i ta' din it-taxxa. Fil-fatt, il-patrimonju tal-kumpannija kien is-su??ett ta' pro?eduri ta' insolvenza u d-dritt tal-Istat g?all-?las tat-taxxa ntilef min?abba l-invokazzjoni tardiva tieg?u.

II – Il-kuntest ?uridiku

A – Id-dritt tal-Unjoni

3.

L-Artikolu 10 tas-Sitt Direttiva jipprovdi dan li ?ej:

(a)

'Fatt taxxabbli' tfisser fatt li permezz tieg?u il-kondizzjonijet legali ne?essarji biex ikun hemm taxxa ji?u sodisfatti;

(b)

Ikun hemm taxxa meta l-awtorità tat-taxxa ssir intitolata bil-li?i f'mument partikolari biex ti?bor it-taxxa mill-persuna su??etta li t?allasha, g?alkemm i?-?mien g?all-?las jista' jkun pospost.

[…]

3. L-event li g?andu jsir ?las tieg?u isir u t-taxxa ssir dovuta malli l-merkanzija tkun impurtata. […]

Madankollu, meta l-merkanzija impurtata tkun su??etta g?al dazju mid-dwana, jew levi agrikulturali jew g?al xi spejje? li jkollhom effett simili li jkunu stabbiliti b'politika komuni, l-event li g?andu jsir ?las fuqu ise?? u t-taxxa ssir dovuta malli jse?? l-event li g?andu jsir ?las fuqu g?al dawk id-dazji Komunitarji u dawk id-dazji isiru dovuti.

[…]".

4.

L-Artikolu 17 tas-Sitt Direttiva jirrigwarda t-tnissil u l-portata tad-dritt g?al tnaqqis. Dan l-artikolu jipprovdi dan li ?ej, fil-ver?joni tieg?u li tirri?ulta mill-Artikolu 28f(1), tas-Sitt Direttiva (5):

"1. Id-dritt li tnaqqas g?andu jqum fl-istess ?in meta t-taxxa mnaqqsa ssir taxxabbli.

2. Sakemm il-merkanzija u s-servizi jintu?aw g?all-iskop tat-transazzjonijiet taxxabbli tag?ha, il-persuna taxxabbli tkun intitolata li tnaqqas mit-taxxa li g?andu j?allas:

(a)

taxxa fuq il-valur mi?jud [dovuta jew] im?alsa g?al merkanzija jew servizzi pprovduti jew li se jkunu pprovduti lilha minn persuna taxxabbli o?ra li g?andha t?allas it-taxxa fit-territorju tal-pajji?;

(b)

taxxa fuq il-valur mi?jud dovut jew im?allas g?al merkanzija importata fit-territorju tal-pajji?;

[…]

(d)

taxxa fuq il-valur mi?jud dovuta skond l-Artikolu 28a(1)(a)

[…]".

5.

L-Artikolu 18 tas-Sitt Direttiva, intitolat "Regoli li jirregolaw l-e?er?izzju tad-dritt li tnaqqas", jipprovdi li:

"1. Biex te?er?ita d-dritt tat-tnaqqis persuna taxxabbli trid:

(a)

g?al tnaqqis skond l-Artikolu 17(2)(a), irid ikollha fattura im?ejjija skond l-Artikolu 22(3);

(b)

g?al tnaqqis skond l-Artikolu 17(2)(b), irid ikollha dokument li jsemmiha b?ala ir-ri?evitur jew importatur u jiddikjara jew jippermetti l-kalkolu ta' l-ammont ta' taxxa dovut;

[…]

2. Il-persuna taxxabbli g?andha teffetwa t-tnaqqis billi tnaqqas mill-ammont totali tat-taxxa fuq il-valur mi?jud dovut g?all-perjodu partikolari ta' taxxa l-ammont totali fir-rigward ta' li, matul l-istess perjodu, id-dritt li tnaqqas irri?ulta u jista' jkun eser?itat ta?t id-disposizzjonijiet ta' paragrafu 1.

[…]

3. L-Istati Membri g?andhom jistabbilixxu l-kondizzjonijet u l-pro?eduri fejn persuna taxxabbli tista' tkun awtorizzata biex tag?mel it-tnaqqis li hu m'g?amilx b'mod konformi mad-disposizzjonijiet ta' paragrafi 1 u 2.

[…]".

6.

L-Artikolu 20(1) tas-Sitt Direttiva, intitolat "A??ustamenti tat-tnaqqis", jistipula li:

"1.It-tnaqqis inizzjali g?andu jkun a??ustat b'mod konformi mal-pro?eduri stabbiliti mill-Istati Membri b'mod partikolari:

(a)

fejn it-tnaqqis jkun og?la jew inqas minn dak li g?alih l-persuna taxxabbli hi ntitolata;

(b)

fejn wara li jsir il-prospett xi tibdil isir fil-fatturi u?ati biex jiddeterminaw l-ammont li g?andu jitnaqqas, b'mod partikolari fejn ix-xirjiet huma kan?ellati jew ro?s fil-prezz hu miksub; madanakollu, a??ustamenti m'g?andhomx isiru fil-ka?ijiet ta' transazzjonijiet li jibqg?u totalment jew parzjalment mhux im?allsa u distrutti, telf jew serq tal-proprjetà verament ippruvati jew ikkonfermati, lanqas fil-ka? ta' applikazzjonijiet g?all-iskopijiet ta' g?oti ta' regali ta' valur ?g?ir u ta' l-g?oti ta' kampjuni spe?ifikati fl-Artikolu 5(6). Madanakollu, Stati Membri jistg?u je?tie?u a??ustamenti fil-ka?ijiet ta' transazzjonjiet li jibqg?u totalment jew parzjalment mhux im?allsa u ta' serq" .

7.

L-Artikolu 21 tas-Sitt Direttiva, intitolat "Persuni li jridu j?allsu t-taxxa lill-awtoritajiet", jipprovdi li:

"Li ?ejjin iridu j?allsu t-taxxa fuq il-valur mi?jud:

[…]

2. ma' l-importazzjoni: il-persuna jew persuni innominati jew a??ettati li mi?muma responsabbli mill-Istat Membru li qed tkun importata l-merkanzija g?al ?o fih".

8.

It-tieni paragrafu tal-Artikolu 23 tas-Sitt Direttiva, intitolat "Obbligazzjonijet fir-rigward ta' l-importazzjoni", jistipula li:

"B'mod partikolari, Stati Membri jistg?u jipprovdu li t-taxxa fuq il-valur mi?jud pagabbli fuq l-importazzjoni ta' o??etti minn persuni taxxabbli jew persuni taxxabbli jew ?ertu kategoriji ta' dawn it-tnejn m'hemmx g?alfejn jit?allsu fil-?in ta' l-importazzjoni, bil-kondizzjoni li t-taxxa tissemma b?ala tali fir-ritorn li g?andu jkun sottomess ta?t l-Artikolu 22(4)".

9.

Id-dispo?izzjoni tran?itorja tal-Artikolu 28(3) tas-Sitt Direttiva tipprovdi dan li ?ej:

"1.Matul il-perjodu transizzjonali riferut fil-paragrafu 4, l-Istati Membri jistg?u:

[…]

(d)

ikomplu japplikaw disposizzjonijiet li jidderogaw mill-prin?ipju ta' tnaqqis immedjat stabbilit fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 18(2);[…]".

B – Id-dritt Fran?i?

10.

L-Artikolu 271(II)(1) tal-Kodi?i ?enerali tat-Taxxi (iktar 'il quddiem is-"CGI"), fil-ver?joni applikabbli tieg?u tal-31 ta' Di?embru 1997, jistipula li:

"Sa fejn il-beni u s-servizzi huma u?ati g?all-b?onnijiet tal-operazzjonijiet taxxabbli tag?hom, u bil-kundizzjoni li dawn l-operazzjonijiet jag?tu dritt g?al tnaqqis, it-taxxa li l-persuni taxxabbli jistg?u jnaqqsu hija, skont il-ka?:

[…]

b.

dik li ti?i mi?bura fuq l-importazzjoni.

[…]".

III – Il-fatti u d-domanda preliminari

11.

It-talba g?al de?i?joni preliminari tressqet fil-kuntest ta' kaw?a bejn Société Véléclair u l-Ministeru Fran?i? tal-Ba?it.

12.

Bejn l-1992 u l-1995, Société Véléclair importat fil-Komunità roti minn pajji?i terzi sabiex ter?a' tbig?hom. Peress li Véléclair ma ddikjaratx korrettament l-ori?ini tar-roti, l-awtoritajiet doganali imponew a posteriori dazji doganali u dazji antidumping ta' EUR 4 miljun fuq Société Véléclair, li min-na?a tag?hom kienu su??etti g?all-VAT fuq l-importazzjoni li tammonta g?al EUR 735437.

13.

Dan l-ammont ma kienx g?adu t?allas meta nfet?u l-pro?eduri ta’ insolvenza fir-rigward ta’ Véléclair. Permezz ta’ digriet tat-12 ta’ Frar 1999, l-im?allef kummissarju kkonstata t-telf ta’ dan id-dritt g?al ?las, min?abba li dan ma kienx ?ie ddikjarat definittivament fit-tnax-il xahar wara l-pubblikazzjoni tal-istat ta’ insolvenza.

14.

Fil-kaw?a prin?ipali, Véléclair titlob ir-rimbors tal-VAT. Fil-fatt hija tqis li l-VAT fuq l-importazzjoni, stabbilita a posteriori, tippermettilha tnaqqas l-ammont korrispondenti b?ala taxxa tal-input.

15.

G?all-kuntrarju, l-awtorità tat-taxxa tqis li t-tnaqqis tal-VAT fuq l-importazzjoni jimplika l-?las minn qabel tat-taxxa mill-persuna taxxabbli.

16.

Huwa f’dan il-kuntest li l-Conseil d’État, li quddiemu tressqet il-kaw?a fil-kuntest appell, g?amel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domanda preliminari li ?ejja:

“L-Artikolu 17(2)(b) tas-Sitt Direttiva jippermetti lil Stat Membru li jissu??etta d-dritt g?at-tnaqqis tat-taxxa fuq il-valur mi?jud fuq l-importazzjoni, fid-dawl b’mod partikolari tar-riskji ta’ frodi, g?all-pagament effettiv ta’ din it-taxxa mill-persuna taxxabbli, meta l-persuna taxxabbli tat-taxxa fuq il-valur mi?jud fuq l-importazzjoni u l-persuna li g?andha d-dritt g?at-tnaqqis korrispondenti huma l-istess persuna fi Franza?”

17.

Société Véléclair, il-Gvern Fran?i?, ?ermani?, Olandi? u Portugi? u l-Kummissjoni Ewropea ?adu sehem fil-pro?eduri quddiem il-Qorti tal-?ustizzja, filwaqt li l-Gvern ?ermani?, Olandi? u Portugi? biss g?amlu osservazzjonijiet bil-miktub.

IV – Evalwazzjoni ?uridika

18.

Qabelxejn, g?andu ji?i kkonstatat li l-kaw?a prin?ipali g?andha ti?i e?aminata mill-perspettiva tas-Sitt Direttiva, peress li l-fatti ?raw qabel il-31 ta’ Di?embru 2006, id-data li fiha s-Sitt Direttiva t?assret u ?iet issostitwita bid-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta’ Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud.

19.

L-Artikolu 17 tas-Sitt Direttiva jirregola d-dritt g?al tnaqqis. Kif iddikjarat kemm-il darba l-Qorti tal-?ustizzja, id-dritt g?al tnaqqis jifforma parti integrali mis-sistema komuni tal-VAT (6). Huwa inti? sabiex je?les kompletament lill-kumpanniji mill-pi? tal-VAT dovuta jew im?allsa fil-kuntest tal-attivitajiet ekonomi?i tag?hom (7) u, g?alhekk, b?ala regola ?enerali, ma jistax ji?i limitat (8). B’mod partikolari, dan jista’ ji?i e?er?itat mill-ewwel fir-rigward tat-taxxi kollha imposti fuq l-operazzjonijiet tal-input (9). Kull limitazzjoni tad-dritt g?at-tnaqqis tal-VAT g?andha effett fuq il-livell tal-pi? fiskali u g?andha ti?i applikata b’mod simili fl-Istati Membri kollha. Konsegwentement, huma permessi biss derogi fil-ka?ijiet espressament previsti mid-Direttiva (10). Din il-

?urisprudenza g?andha tittie?ed inkunsiderazzjoni fil-kuntest tar-risposta g?ad-domanda preliminari.

20.

Regola nazzjonali, b?al dik fil-kaw?a prin?ipali, tillimita kunsiderevolment il-possibbiltà li titnaqqas il-VAT, sa fejn hija tissu??etta d-dritt g?al tnaqqis g?all-?las minn qabel tat-taxxa.

21.

Il-Gvern ?ermani?, Fran?i?, Portugi? u Olandi? iqisu li s-Sitt Direttiva tawtorizza l-adozzjoni ta' tali regola. Sabiex isostnu l-opinjoni tag?hom, huma jinvokaw, minbarra l-prin?ipju ta' newtralità tal-VAT, ir-riskju ta' frodi li jista' jirri?ulta f'ka? kuntrarju. Il-Gvern ?ermani?, Olandi? u Portugi? isemmu wkoll ir-rabta bejn id-dritt g?al tnaqqis u t-tieni paragrafu tal-Artikolu 23 tas-Sitt Direttiva. Huma jsostnu li l-Artikolu 17(2)(b) tas-Sitt Direttiva jippermetti lill-Istati Membri jissu??ettaw id-dritt g?al tnaqqis g?all-?las minn qabel tat-taxxa fil-ka?ijiet kollha li fihom Stat Membru ma u?ax l-g?a?la prevista fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 23 tas-Sitt Direttiva u li fihom il-VAT fuq l-importazzjoni g?andha, g?alhekk, tit?allas meta ssir l-importazzjoni.

22.

Ma na?sibx li dan huwa l-ka?. Iktar 'il quddiem se nuri, filwaqt li nikkunsidra b'mod partikolari l-prin?ipju ta' newtralità tal-VAT, li l-interpretazzjoni letterali, kuntestwali u teleolo?ika tas-Sitt Direttiva ma tippermettix li ji?i konklu? li regola b?al dik tas-CGI Fran?i? hija konformi mas-Sitt Direttiva. Barra minn hekk, ma je?isti l-ebda riskju ta' frodi li jirrikjedi interpretazzjoni differenti, u g?alhekk, b?ala regola ?enerali, id-domanda preliminari g?andha ting?ata risposta negattiva. Madankollu, din il-konklu?joni bl-ebda mod ma tippre?udika l-legalità tran?itorja ta' tali regola b?ala regola antika li baqg?et ti?i applikata.

23.

Wara l-anali?i tad-domanda preliminari, se ne?amina, b'risposta g?al argument tal-Gvern ?ermani? u Olandi?, jekk id-dritt g?al tnaqqis jintemmx fil-mument li fih id-dritt tal-Istat g?all-?las tat-taxxa jintilef jew ma jibqax iktar infurzabbli.

A – Interpretazzjoni letterali

24.

Mill-kliem stess tas-Sitt Direttiva, jirri?ulta li regola b?al dik tas-CGI Fran?i? ma hijiex konformi mad-Direttiva. Skont l-Artikolu 17(1) tas-Sitt Direttiva, id-dritt g?al tnaqqis jitnissel fil-mument li fih it-taxxa li tista' titnaqqas issir dovuta. Fil-ka? ta' importazzjoni ta' beni, it-taxxa li tista' titnaqqas tikkorrispondi, skont l-Artikolu 17(2)(b) tas-Sitt Direttiva, g?at-"taxxa fuq il-valur mi?jud dovut jew im?allas g?al merkanzija importata fit-territorju tal-pajji?".

25.

Skont l-Artikolu 10(3) tas-Sitt Direttiva, din it-"taxxa fuq il-valur mi?jud" (il-VAT fuq l-importazzjoni) issir dovuta mill-Istat Membru malli l-beni jkunu importati jew, meta l-beni importati jkunu su??etti g?al dazji doganali b?al f'dan il-ka?, malli jse?? il-fatt li g?andu jsir ?las fuqu u dawn id-dazji jsiru dovuti. Flimkien mal-e?i?ibbiltà tat-taxxa, id-dritt g?al tnaqqis jid?ol fis-se?? g?all-benefi??ju tal-persuna taxxabbli f'konformità mal-Artikolu 17(1) tas-Sitt Direttiva. La l-Artikolu 17(1) u lanqas l-Artikolu 17(2) tas-Sitt Direttiva ma jipprevedu li l-persuna taxxabbli trid t?allas minn qabel il-VAT fuq l-importazzjoni sabiex id-dritt g?al tnaqqis jid?ol fis-se??. G?all-kuntrarju, l-Artikolu 17(2)(b) tas-

Sitt Direttiva jistipula b’mod espli?itu li huwa bi??ejjed li l-VAT fuq l-importazzjoni tkun dovuta.

26.

Il-fra?i “dovuta jew m?allsa” lanqas ma tippermetti li wie?ed jasal g?all-konklu?joni, kif isostni b’mod partikolari l-Gvern Portugi?, li l-Istati Membri g?andhom g?a?la f’dan ir-rigward. Fil-fatt, l-Artikolu 17(1) u (2) tas-Sitt Direttiva jindika bi pre?i?joni l-kundizzjonijiet ta’ tnissil ta’ dan id-dritt u l-portata tieg?u, u ma j?alli l-ebda mar?ni ta’ diskrezzjoni lill-Istati Membri fir-rigward tal-implementazzjoni tag?hom (11). Dan huwa kkonfermat ukoll mill-fatt li s-Sitt Direttiva tindika wkoll espressament il-ka?ijiet li fihom l-Istati Membri g?andhom mar?ni ta’ diskrezzjoni, b?al pere?empju l-ka? imsemmi fit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 10(2) jew fl-Artikolu 11B(6) tas-Sitt Direttiva.

27.

Il-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja fir-rigward tal-Artikolu 17(2)(a) tas-Sitt Direttiva, li jitkellem ukoll dwar “taxxa fuq il-valur mi?jud [dovuta jew] im?alsa”, hija ?ara f’dan ir-rigward (12). Re?entement, il-Qorti tal-?ustizzja qieset li, fil-kuntest tal-Artikolu 17(2)(a) tas-Sitt Direttiva, it-tnissil u l-e?er?izzju tad-dritt g?al tnaqqis huma, b?ala regola ?enerali, indipendenti mill-fatt li l-korrispettiv dovut, VAT inklu?a, g?al operazzjoni t?allasx di?à jew le (13). Barra minn hekk, il-kwistjoni dwar jekk il-VAT dovuta fuq l-operazzjonijiet ta’ bejg? pre?edenti li jirrigwardaw il-beni kkon?ernati t?allsitx jew le lill-awtorità tat-taxxa hija irrilevanti (14).

28.

G?all-kuntrarju tal-kaw?a inkwistjoni, huwa minnu li l-Artikolu 17(2)(a) tas-Sitt Direttiva jikkon?erna l-ka? li fih il-persuna li t?allas il-VAT ma hijiex l-istess wa?da li tinvoka d-dritt g?al tnaqqis, fatt li l-gvernijiet li intervenew ma naqsux milli jirrilevaw. Fl-a??ar mill-a??ar, ir-ri?ultat jista’ madankollu jkun l-istess fi?-?ew? ka?ijiet, kemm mil-lat fattwali kif ukoll minn dak ekonomiku.

29.

Minn na?a, kif indika l-Gvern ?ermani? fl-osservazzjonijiet tieg?u, huwa possibbli, inklu? fil-ka? ta’ importazzjoni ta’ beni, li l-persuna taxxabbli g?all-g?anijiet tal-VAT fuq l-importazzjoni u l-persuna li g?andha d-dritt g?al tnaqqis ikunu, permezz tal-Artikolu 21(2) tas-Sitt Direttiva, ?ew? persuni differenti. Madankollu, f’tali ka? g?andu wkoll ji?i ?gurat li d-dritt g?al tnaqqis ta’ wa?da minnhom ma jkunx limitat min-nuqqas ta’ ?las eventwali tal-o?ra. Din is-sitwazzjoni tikkorrispondi g?al dik prevista fl-Artikolu 17(2)(a) tas-Sitt Direttiva.

30.

Anki meta l-persuna taxxabbli g?all-g?anijiet tal-VAT fuq l-importazzjoni u l-persuna li g?andha d-dritt g?al tnaqqis ikunu l-istess persuna, is-sitwazzjoni tibqa’ paragunabbli, mil-lat ekonomiku, ma’ dik tal-Artikolu 17(2)(a) tas-Sitt Direttiva. Fil-kuntest tat-tran?azzjonijiet nazzjonali rregolati minn din id-dispo?izzjoni, il-VAT hija dovuta lill-awtorità tat-taxxa mill-fornitur (15), indipendentement mill-fatt li l-klijent tieg?u jkun di?à tah il-prezz tal-bejg? bil-VAT inklu?a (16). Il-klijent, li huwa stess huwa persuna taxxabbli, jista’ madankollu jnaqqas direttament mit-taxxa li g?andu j?allas lill-Istat l-ammont tal-VAT li g?andu jag?ti lill-fornitur, i?da li ma jkunx g?adu ?allas (17). Is-Sitt Direttiva ta??etta l-vanta?? finanzjarju li b’hekk jing?ata lill-persuna li g?andha d-dritt g?al tnaqqis (18).

31.

In-nuqqas ta’ ?las tal-VAT mill-fornitur lanqas ma g?andu konsegwenzi g?all-persuna taxxabbli (19). Minkejja kollox, il-persuna taxxabbli tista’ tnaqqas it-taxxa tal-input. F’tali ka?, jista’

g?aldaqstant ji?ri — b?al f'dan il-ka? fil-kuntest ta' importazzjoni — li l-Istat ikollu jirrimborsa l-ammont ta' taxxa li ma jkunx g?adu ?abar. G?aldaqstant, huwa inerenti g?all-Artikolu 17(2)(a) tas-Sitt Direttiva li l-persuna taxxabbli tibbenefika minn vanta??i finanzjarji g?ad-detriment tal-awtorità tat-taxxa jew tal-fornitur (20).

32.

Min?abba li s-sitwazzjonijiet jixxiebhu fil-livell ekonomiku, il-fatt li, fil-ka? tat-tran?azzjonijiet nazzjonali rregolati mill-Artikolu 17(2)(a) tas-Sitt Direttiva, il-persuna taxxabbli u l-persuna li g?andha d-dritt g?al tnaqqis huma ?ew? persuni differenti ma jipprekludix li l-interpretazzjoni ?urisprudenzjali ?ara tal-fra?i "[dovuta jew] im?alsa" li tidher fil-punt (a) ti?i trasposta g?all-ka? irregolat mill-punt (b) li fih hemm l-istess fra?i. Fil-kuntest tal-punt (b), id-dritt g?al tnaqqis g?andu wkoll ji?i rrikonoxxut mill-mument li fih il-VAT fuq l-importazzjoni hija dovuta.

B – Interpretazzjoni kuntestwali

33.

L-istruttura tas-Sitt Direttiva ma tawtorizza l-ebda interpretazzjoni o?ra. F'dan ir-rigward, jiena ma naqbilx b'mod partikolari mal-punt tal-Gvern ?ermani?, Olandi? u Portugi?, li skont huma l-fra?i "dovut[a]" hija relatata biss mal-ka?ijiet li fihom Stat Membru g?amel u?u mill-g?a?la prevista fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 23 tas-Sitt Direttiva.

34.

Skont it-tieni paragrafu tal-Artikolu 23 tas-Sitt Direttiva, l-Istati Membri jistg?u jipprovdu li l-VAT fuq l-importazzjoni ma tit?allasx fil-mument tal-importazzjoni, i?da tkun biss imsemmija fil-kuntest tad-dikjarazzjoni normali tal-VAT. G?alhekk, il-VAT fuq l-importazzjoni u t-tnaqqis korrispondenti jistg?u jitpa??ew direttament. Fl-osservazzjonijiet tag?hom, il-gvernijiet sostnew li f'tali ka? biss ikun i??ustifikat li ma jintalabx il-?las minn qabel tal-VAT fuq l-importazzjoni sabiex id-dritt g?al tnaqqis ikun jista' ji?i e?er?itat.

35.

G?alkemm wie?ed jista' jifhem l-interess li fuqu dan l-argument huwa bba?at, fis-Sitt Direttiva xejn ma jindika li l-fra?i "dovut[a]" li tidher fl-Artikolu 17(2)(b) tad-Direttiva tkopri biss il-ka?ijiet previsti fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 23.

36.

Ma tista' ssir tali konklu?joni la mill-fatt li d-dispo?izzjoni li tippre?edi l-Artikolu 17(2)(b) tas-Sitt Direttiva, ji?ifieri l-Artikolu 11(1)(b) tat-Tieni Direttiva (21), semmiet biss, fil-kuntest tad-dritt g?al tnaqqis, il-VAT fuq l-importazzjoni m?allsa, u lanqas mill-fatt li din id-direttiva ma kinitx tinkludi dispo?izzjonijiet ekwivalenti g?at-tieni paragrafu tal-Artikolu 23 tas-Sitt Direttiva.

37.

Dan huwa b'mod partikolari kkonfermat mill-Artikolu 18 tas-Sitt Direttiva li jiddefinixxi r-regoli li jirregolaw l-e?er?izzju tad-dritt g?al tnaqqis. Fil-fatt, dan l-artikolu ma jirrikjedix li l-persuna taxxabbli tipprovdi prova tal-?las. G?all-kuntrarju, l-Artikolu 18(1)(b) tas-Sitt Direttiva jipprovdi biss li l-persuna taxxabbli jkollha dokument ta' importazzjoni, li jispe?ifikaha b?ala destinatarju jew importatur u li jsemmi jew jippermetti kalkulazzjoni tal-ammont tat-taxxa dovuta. La t-tnissil u lanqas l-e?er?itar tad-dritt g?al tnaqqis ma jistg?u g?alhekk ikunu jiddependu mill-?las effettiv tal-VAT.

C – Interpretazzjoni teleolo?ika

1. Il-prin?ipju ta' newtralità

38.

L-g?an tad-dritt g?al tnaqqis jikkonferma l-konklu?joni pre?edenti. It-tnaqqis huwa inti? sabiex ji?gura n-newtralità ekonomika tal-VAT g?all-kumpanniji (22). Il-Gvern Fran?i? iqis li din in-newtralità titheddet meta persuna taxxabbli tkun tista' tnaqqas, b?ala taxxa tal-input, il-VAT fuq l-importazzjoni li fir-realtà ma tkunx g?adha ?allset, peress li tali tnaqqis fil-fatt jippermetti l-arrikkiment tag?ha ming?ajr ?ustifikazzjoni.

39.

Normalment, meta l-VAT fuq l-importazzjoni tkun dovuta i?da ma tkunx g?adha t?allset, it-tnaqqis tag?ha mhux bilfors iwassal g?al arrikkiment jew, g?all-inqas, g?al arrikkiment permanenti. Kif indikajt di?à, id-dritt g?al tnaqqis tal-persuna taxxabbli j?ib mieg?u, l-iktar l-iktar, ?vanta?? finanzjarju provvi?orju g?all-Istat, li jista' jqum ukoll fil-ka? ta' tran?azzjonijiet nazzjonali. Fi?-?ew? ka?ijiet, l-i?vanta?? li b'hekk isofri l-Istat ji?i kwa?i kkumpensat mill-fatt li l-VAT, b?ala regola ?enerali, issir dovuta fuq bejg? mill-?did minn meta ssir il-provvista. Fil-fatt, il-bejjieg? g?andu jiddikjara l-ammont korrispondenti indipendentement mill-?bir reali tal-prezz tal-bejg? bil-VAT inklu?a.

40.

F'dan il-ka?, l-Istat ma rnexxilux jinforza d-dritt tieg?u g?all-?las tat-taxxa min?abba l-invokazzjoni tardiva tieg?u fil-kuntest tal-pro?eduri ta' insolvenza. G?andu ji?i enfasizzat li ka? daqshekk partikolari ma jistax jiddetermina wa?du r-risposta g?ad-domanda ?enerali dwar jekk id-dritt g?al tnaqqis jistax ji?i su??ett g?all-?las minn qabel tal-VAT fuq l-importazzjoni.

41.

G?all-kumpanniji li jimpurtaw beni, in-newtralità tal-VAT titheddet proprju jekk regola b?al dik tas-CGI Fran?i? ti?i awtorizzata ming?ajr limiti. Kull darba li l-Istat Membru kkon?ernat ma jag?milx u?u mill-g?a?la offruta mit-tieni paragrafu tal-Artikolu 23 tas-Sitt Direttiva, il-persuna taxxabbli sistematikament ikollha t?allas il-VAT bil-quddiem. G?aldaqstant, hija jkollha t?allas il-VAT fuq l-importazzjoni lill-awtoritajiet doganali qabel ma tkun tista' tnaqqasha mid-dikjarazzjoni tal-VAT g?all-perijodu ta' tassazzjoni kkon?ernat, peress li tali dikjarazzjoni tista' ssir ?afna ?mien wara li jsir il-?las tal-VAT.

42.

B'dan il-mod, il-persuna taxxabbli mhux biss issofri ?vanta?? finanzjarju i?da wkoll danni meta mqabbla ma' persuni taxxabbli o?ra li jakkwistaw beni simili fis-suq nazzjonali jew fis-suq intern. F'ka? ta' akkwist intra-Komunitarju, l-applikazzjoni tal-Artikolu 17(2)(d) tas-Sitt Direttiva fil-fatt

dejjem twassal g?al tpa?ija bejn il-VAT dovuta g?all-akkwist u t-taxxa tal-input li tista' titnaqqas. G?alhekk, il-kumpanniji ma jistg?ux isofru ?vanta?? finanzjarju. Fil-ka? tat-tran?azzjonijiet nazzjonali, l-Artikolu 17(2)(a) tas-Sitt Direttiva jippermetti li titnaqqas it-taxxa tal-input f'dikjarazzjoni tal-VAT, filwaqt li l-ebda wa?da mill-fatturi korrispondenti ma tkun t?allset u ma tkunx g?adha n?ammet il-VAT fuq ix-xiri mwettaq.

43.

G?aldaqstant, il-prin?ipju ta' newtralità jipprekludi regola li tawtorizza t-tnaqqis biss wara l-?las tal-VAT fuq l-importazzjoni.

2. Ir-riskju ta' frodi

44.

Il-?lieda kontra l-frodi, l-eva?joni fiskali u l-abbu?i eventwali hija g?an irrikonoxxut u inkora??ut mis-Sitt Direttiva. Il-persuni ma jistg?ux, bi frodi jew b'abbu?, jie?du vanta?? min-normi tal-Unjoni. Jekk l-awtorità fiskali tikkonstata li d-dritt g?al tnaqqis ?ie e?er?itat b'mod frawdolenti, hija g?andha s-setg?a titlob, b'effett retroattiv, ir-rimbors tas-somom imnaqqsa u hija l-qorti nazzjonali li g?andha ti??ad il-benefi??ju tad-dritt g?al tnaqqis jekk ji?i stabbilit, fid-dawl ta' elementi o??ettivi, li dan id-dritt huwa invokat b'mod frawdolenti (23).

45.

Fir-rigward tal-?bir tal-VAT fuq l-importazzjoni, ma narax kif ir-riskju ta' frodi ji?died b'mod ?enerali tant li je?tie? li d-dritt g?al tnaqqis ji?i su??ett sistematikament g?all-?las minn qabel tal-VAT fuq l-importazzjoni. Kif il-Kummissjoni u Véléclair ?ustament jispjegaw, l-introduzzjoni fi?ika effettiva ta' merkanzija fl-Unjoni hija, g?all-Istati Membri, fatt ippruvat u fa?ilment verifikabbli li jikkostitwixxi l-ba?i stess tat-tassazzjoni. I?-?ertifikat ta' importazzjoni li l-persuna taxxabbli g?andha tippre?enta, f'konformità mal-Artikolu 18(1)(b) tas-Sitt Direttiva, sabiex tkun tista' tnaqqas it-taxxa tal-input u li jikklassifikaha b?ala persuna taxxabbli g?all-g?anijiet tal-VAT filwaqt li jippermetti li g?all-inqas ji?i stabbilit l-ammont tat-taxxa dovuta jnaqqas il-possibbiltà ta' frodi.

46.

G?alhekk, ir-riskju ta' frodi invokat mill-Istati Membri lanqas ma jippermetti li ji?i ??ustifikat li d-dritt g?al tnaqqis, previst b'mod espli?itu fl-Artikolu 17(2)(b) tas-Sitt Direttiva, kemm g?all-VAT fuq l-importazzjoni m?allsa kif ukoll g?at-taxxa li tkun biss dovuta, ikun b'mod ?enerali limitat g?all-ka? fejn il-VAT tkun effettivament t?allset.

D – Konklu?joni intermedjarja

47.

Abba?i tar-ra?unijiet pre?edenti, l-Artikolu 17(2)(b) tas-Sitt Direttiva g?andu ji?i interpretat fis-sens li ma jippermettix lil Stat Membru jissu??etta d-dritt g?at-tnaqqis tal-VAT fuq l-importazzjoni g?all-?las effettiv ta' din it-taxxa mill-persuna taxxabbli, u dan, anki fil-ka? fejn il-persuna taxxabbli u l-persuna li g?andha d-dritt g?al tnaqqis huma l-istess persuna.

E – Dispo?izzjonijiet tran?itorji

48.

Barra minn hekk, il-Gvern Portugi? u ?ermani? sostnew li le?i?lazzjoni nazzjonali li tissu??etta, fir-

rigward tal-VAT fuq l-importazzjoni, id-dritt g?al tnaqqis g?all-?las minn qabel tat-taxxa kellha g?all-inqas ti?i kkunsidrata b?ala tran?izzjonalment legali skont l-Artikolu 28(3)(d) tas-Sitt Direttiva, inkwantu regola antika li baqg?et tapplika.

49.

Skont l-Artikolu 28(3)(d) tas-Sitt Direttiva, matul il-perijodu tran?itorju msemmi fl-Artikolu 28(4), l-Istati Membri jistg?u jkomplu japplikaw dispo?izzjonijiet li jidderogaw mill-prin?ipju ta' tnaqqis immedjat stabbilit fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 18(2) tad-direttiva msemmija. Kif jindika t-titolu tal-Artikolu 18 tas-Sitt Direttiva, il-kwistjoni dwar meta jista' ji?i e?er?itat id-dritt g?al tnaqqis taqa' ta?t ir-"regoli li jirregolaw l-e?er?izzju tad-dritt li tnaqqas". Il-perijodu tran?itorju dam matul il-perijodu kollu ta' applikazzjoni tas-Sitt Direttiva. L-Artikolu 372 tad-Direttiva 2006/112 jistipula huwa wkoll li l-Istati Membri li, fl-1 ta' Jannar 1978, kienu japplikaw dispo?izzjonijiet li jidderogaw mill-prin?ipju ta' tnaqqis immedjat stabbilit fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 179 jistg?u jkomplu japplikawhom.

50.

L-Artikolu 271 tas-CGI jissu??etta d-dritt g?al tnaqqis g?all-?las minn qabel tat-taxxa. G?alkemm din id-dispo?izzjoni g?andha tinftiehem fis-sens li d-dritt g?al tnaqqis ma jistax jitnissel qabel il-?las tat-taxxa, g?andha ti?i evalwata biss il-legalità tag?ha fir-rigward tal-Artikolu 17 tas-Sitt Direttiva, liema artikolu jirregola t-tnissil u l-iskop tad-dritt g?al tnaqqis. Kif rajna, tali le?i?lazzjoni ma hijiex konformi mas-Sitt Direttiva. Madankollu, ir-regola tal-Artikolu 271 tas-CGI tista' tinftiehem ukoll fis-sens li tistabbilixxi biss il-mument li minnu jista' jibda ji?i e?er?itat id-dritt g?al tnaqqis, u b'hekk tkun taqa' ta?t id-dispo?izzjonijiet mag?quda tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 18(2) u tal-Artikolu 28(3)(d) tas-Sitt Direttiva. Huwa minnu li din l-interpretazzjoni jkollha, g?all-persuna taxxabbli, l-istess effett b?al fil-ka? fejn id-dritt g?al tnaqqis jitnissel biss wara li jsir il-?las tal-VAT fuq l-importazzjoni. Madankollu, is-Sitt Direttiva tawtorizza espressament il-posponiment tal-e?er?izzju tad-dritt g?al tnaqqis, b'applikazzjoni ta' regola nazzjonali antika ammissibbli b'mod tran?itorju. Hija l-qorti nazzjonali li g?andha tivverifika jekk l-Artikolu 271(II)(1) tas-CGI jistax ji?i interpretat b?ala dispo?izzjoni li tirregola r-regoli li jirregolaw l-e?er?izzju tad-dritt g?al tnaqqis b'applikazzjoni tal-Artikolu 18 tas-Sitt Direttiva u jekk dan huwiex regola antika li di?à kienet ti?i applikata fl-1 ta' Jannar 1978.

F – Telf jew nuqqas ta ' infurzabbiltà tad-dritt g?all-?las tat-taxxa

51.

Fl-a??ar nett, il-Gvern ?ermani? u Olandi? sostnew ukoll li anki jekk il-VAT fuq l-importazzjoni setg?et kienet bi??ejjed sabiex tnissel id-dritt g?al tnaqqis meta hija kienet dovuta biss, dan id-dritt kien jintemm, fi kwalunkwe ka?, fil-ka? li d-dritt tal-Istat g?all-?las tat-taxxa jintilef jew ma jibqax iktar infurzabbli.

52.

F'dan ir-rigward, il-Gvern Olandi? jindika li d-de?i?joni tar-rinviju ma tippermettix li ji?i stabbilit jekk it-telf tad-dritt g?all-?las tat-taxxa, wara l-invokazzjoni tardiva tieg?u, g?andux b?ala effett li jestingwi dan id-dritt jew li jirrendih biss mhux infurzabbli. Matul is-seduta, il-Gvern Fran?i? iddikjara li fil-fehma tieg?u, li tidher li hija wkoll dik tal-qorti tar-rinviju, id-dritt g?all-?las tat-taxxa, f'ka? b?al dak fil-kaw?a prin?ipali, ma ji?ix estint, i?da jinbidel f'obbligu naturali. G?alhekk, id-dritt jibqa' je?isti, i?da ma jibqax iktar infurzabbli quddiem il-qrati. Jekk il-persuna taxxabbli finalment t?allas, il-?las ma jkunx indebitu.

53.

Huwa minnu li l-problema mqajma mill-Gvern ?ermani? u Olandi? tmur lil hinn mill-kuntest tad-domanda preliminari. Madankollu jidher li sabiex ting?ata risposta utli lill-qorti tar-rinviju, dan il-punt g?andu ji?i e?aminat.

54.

L-Artikolu 17(2)(b) tas-Sitt Direttiva jistipula li “il-persuna taxxabbli tkun intitolata li tnaqqas [...] taxxa fuq il-valur mi?jud dovut jew im?allas g?al merkanzija importata” (24). Mill-kliem stess ta’ din id-dispo?izzjoni jirri?ulta li, g?all-finijiet tat-tnaqqis, ma huwiex bi??ejjed li l-VAT fuq l-importazzjoni kienet dovuta f’mument partikolari (ming?ajr ma kienet t?allset). G?all-kuntrarju, je?tie? li din tkun g?adha effettivament dovuta. Il-kwistjoni dwar jekk il-VAT fuq l-importazzjoni g?adhiex dovuta g?andha ti?i evalwata fil-mument li fih tittie?ed de?i?joni definittiva dwar l-e?istenza effettiva tad-dritt g?al tnaqqis invokat mill-persuna taxxabbli. Jekk id-dritt tal-Istat g?all-?las tat-taxxa ikun estint f’dan il-mument ming?ajr ma jkun t?allas, id-dritt g?al tnaqqis ma jistax jibqa’ je?isti. Tali interpretazzjoni hija wkoll imposta mill-ispirtu u l-iskop tad-dritt g?al tnaqqis, ladarba dan huwa inti? sabiex je?les lill-persuna taxxabbli mill-pi? ekonomiku kollu li jirri?ulta mill-VAT (25). Jekk il-pi? fiskali jisparixxi, ma je?tie?x iktar li dan jin?eles permezz tad-dritt g?al tnaqqis.

55.

Barra minn hekk, ikun tajjeb li wie?ed jistaqsi jekk il-VAT fuq l-importazzjoni g?andhiex ti?i kkunsidrata b?ala li ma tkunx iktar “dovut” skont l-Artikolu 17(2)(b) tas-Sitt Direttiva meta d-dritt tal-Istat g?all-?las tat-taxxa jkun g?adu je?isti ming?ajr ma jkun madankollu infurzabbli (kif jidher li huwa l-ka? fil-kaw?a inkwistjoni). Ir-risposta g?al din id-domanda ma tistax tit?alla f’idejn id-dritt nazzjonali. G?all-kuntrarju, sabiex ti?i ?gurata l-applikazzjoni uniformi tas-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud, it-terminu “dovut” li jinsab fl-Artikolu 17(2)(b) tas-Sitt Direttiva (26) g?andu ji?i interpretat b’mod awtonomu.

56.

Skont it-tifsira tieg?u, it-terminu “dovut” jista’ ji?i interpretat effettivament fis-sens li d-dritt tal-Istat g?all-?las tat-taxxa g?andu jkun legalment infurzabbli. Jidher li tali interpretazzjoni hija partikolarment ne?essarja fid-dawl tal-ispirtu u tal-g?an tad-dritt g?al tnaqqis. B?al fil-ka? meta d-dritt tal-Istat g?all-?las tat-taxxa jkun estint, fil-ka? ta’ nuqqas ta’ infurzabbiltà tad-dritt, ma je?tie?x li l-persuna taxxabbli tin?eles minn taxxa li fil-fatt ma g?adx trid t?allas.

57.

Anki l-?tie?a ta’ applikazzjoni uniformi tas-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud timmilita favur tali interpretazzjoni. Fil-fatt, jekk, f’?irkustanzi b?al dawk fil-kaw?a prin?ipali, il-kun?ett ta’ “taxxa dovut[a]” kien jiddependi mill-konsegwenzi ?uridi?i li d-dritt nazzjonali jorbot mal-invokazzjoni tardiva ta’ dritt g?all-?las tat-taxxa matul pro?eduri ta’ insolvenza, l-applikazzjoni uniformi tas-sistema komuni ta’ VAT ma tkunx iktar iggarantita fir-rigward ta’ fatti simili.

58.

G?aldaqstant, il-kelma “dovut” fis-sens tal-Artikolu 17(2)(b) tas-Sitt Direttiva g?andha ti?i interpretata fis-sens li tassumi li l-persuna taxxabbli g?andha l-obbligu ?ivili li t?allas l-ammont tal-VAT li tixtieq tnaqqas b?ala taxxa tal-input. Fin-nuqqas ta’ tali obbligu, il-persuna taxxabbli ma tistax tkun intitolata tnaqqas VAT fuq l-importazzjoni li ma tkunx g?adha ?allset.

V – Konklu?joni

59.

Nipproponi li l-Qorti tal-?ustizzja tag?ti r-risposti segwenti g?ad-domandi tal-Conseil d’État:1)

“L-Artikolu 17(2)(b) tas-Sitt Direttiva ma jippermettix lil Stat Membru jissu??etta d-dritt g?at-tnaqqis tat-taxxa fuq il-valur mi?jud fuq l-importazzjoni g?all-?las effettiv ta’ din it-taxxa mill-persuna taxxabbli, u dan, anki fil-ka? fejn il-persuna taxxabbli u l-persuna li g?andha d-dritt g?al tnaqqis huma l-istess persuna. Bla ?sara g?all-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 28(3)(d) tas-Sitt Direttiva, Stat Membru jista’ madankollu j?omm tali regola g?al perijodu tran?itorju.2)

It-taxxa fuq il-valur mi?jud hija dovuta biss, fis-sens tal-Artikolu 17(2)(b) tas-Sitt Direttiva, fil-ka? li l-persuna taxxabbli g?andha l-obbligu ?ivili li t?allas l-ammont tal-VAT li tixtieq tnaqqas b?ala taxxa tal-input. Fin-nuqqas ta’ tali obbligu, hija ma tistax tkun intitolata tnaqqas VAT fuq l-importazzjoni li ma tkunx g?adha ?allset”.

(1)   Lingwa ori?inali: il-?ermani?.

(2)   Is-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta’ Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta’ stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23, iktar ’il quddiem is-“Sitt Direttiva”).

(3)   Fl-Artikolu 17(2)(b) tag?ha.

(4)   Société Véléclair ikkontestat dan il-punt fil-pro?eduri quddiem il-Qorti tal-?ustizzja. Madankollu, mid-de?i?joni ta’ rinviju jirri?ulta li dan huwa fatt li ?ie kkonstatat mill-qorti, tant li g?andu jservi b?ala punt ta’ tluq g?al din l-anali?i.

(5)   Introdott bl-Artikolu 1(22), tad-Direttiva tal-Kunsill 91/680/KEE, tas-16 ta’ Di?embru 1991, li tissupplimenta s-sistema komuni tat-taxxa fuq il-valur mi?jud u temenda d-Direttiva 77/388/KEE bil-?sieb li tne??i l-fruntieri fiskali (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 160).

(6)   Sentenzi tas-6 ta’ Lulju 1995, BP Soupergaz (C-62/93, ?abra p. I-1883, punt 18); tat-22 ta’ Di?embru 2008, Magoora (C-414/07, ?abra p. I-10921, punt 28) u tat-28 ta’ Lulju 2011, Il-Kummissjoni vs L-Ungerija (C-274/10, ?abra p. I-7289, punt 43).

(7)   Sentenzi tal-15 ta’ Jannar 1998, Ghent Coal Terminal (C-37/95, ?abra p. I-1, punt 15); tal-1 ta’ April 2004, Bockemühl (C-90/02, ?abra p. I-3303, punt 39) u tad-29 ta’ Ottubru 2009, NCC Construction Danmark (C-174/08, ?abra p. I-10567, punt 27).

(8)   Sentenzi Magoora (i??itata iktar ’il fuq fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 6, punt 28); tal-15 ta’ Lulju 2010, Pannon Gép Centrum (C-368/09, ?abra p. I-7467, punt 37) u Il-Kummissjoni vs L-Ungerija (i??itata iktar ’il fuq fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 6, punt 43).

(9)   Sentenzi BP Soupergaz (i??itata iktar ’il fuq fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 6, punt 18); Il-Kummissjoni vs L-Ungerija (i??itata iktar ’il fuq fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 6, punt 43) u tat-30 ta’

Settembru 2010, Uszodaépít? (C-392/09, ?abra p. I-8791, punt 34).

(10) Sentenzi BP Soupergaz (i??itata iktar ’il fuq fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 6, punt 18) u Magoora (i??itata iktar ’il fuq fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 6, punt 28); ara wkoll is-sentenza Il-Kummissjoni vs L-Ungerija (i??itata iktar ’il fuq fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 6, punt 52).

(11) Sentenzi BP Soupergaz (i??itata iktar ’il fuq fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 6, punt 35); tal-10 ta’ Marzu 2005, Il-Kummissjoni vs Ir-Renju Unit (C-33/03, ?abra p. I-1865, punt 16) u tat-23 ta’ April 2009, PARAT Automotive Cabrio (C-74/08, ?abra. p. I-3459, punt 32).

(12) F’?erti ver?jonijiet lingwisti?i, b?all-ver?joni Fran?i?a, Ingli?a jew Taljana, il-punti (a) u (b) huma barra minn hekk ifformulati bl-istess mod: “la taxe sur la valeur ajoutée due ou acquittée”, “value added tax due or paid” u “l’imposta sul valore aggiunto dovuta o assolta”.

(13) Sentenza Il-Kummissjoni vs L-Ungerija (i??itata iktar ’il fuq fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 6, punt 48).

(14) Sentenzi tat-12 ta’ Jannar 2006, Optigen et (C-354/03, C-355/03 u C-484/03, ?abra p. I-483, punt 54) u tas-6 ta’ Lulju 2006, Kittel u Recolta Recycling (C-439/04 u C-440/04, ?abra p. I-6161, punt 49).

(15) Dan huwa l-fornitur li jipprovdi lill-persuna taxxabbli servizz li g?alih din tal-a??ar t?allas il-VAT kif ukoll il-prezz tal-bejg?.

(16) Sentenza Il-Kummissjoni vs L-Ungerija (i??itata iktar ’il fuq fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 6, punt 46). Huwa minnu li fil-ka? ta’ nuqqas ta’ ?las totali min-na?a tal-persuna taxxabbli, id-dejn fiskali tal-fornitur g?andu ji?i a??ustat [Artikolu 11(?)(1) tas-Sitt Direttiva]. Dan l-a??ustament jikkostitwixxi madankollu regola fakultattiva li l-Istati Membri jistg?u jidderogaw minnha.

(17) Din il-problema hija mag?rufa sew, b’mod partikolari mill-impri?i ?g?ar u ta’ daqs medju. Il-Kummissjoni di?à indirizzat dan is-su??ett fid-dokument ta’ ?idma mehmu? mal-green paper intitolata “Green Paper on the future of VAT — Towards a simpler, more robust and efficient VAT system”, [SEC (2010) 1455, p. 43 u 44]. Dan id-dokument jipprevedi, fost id-diversi soluzzjonijiet possibbli, li t-tnaqqis ji?i awtorizzat biss wara l-?las effettiv tat-taxxa tal-input. Ir-regola tas-Sitt Direttiva ma tipprevedix madankollu tali possibbiltà.

(18) Fil-ka? ta’ nuqqas ta’ ?las totali, id-direttiva lanqas ma tipprevedi li d-dritt g?al tnaqqis ji?i a??ustat [l-ewwel sentenza tal-Artikolu 20(1)(b) tas-Sitt Direttiva]. Madankollu, tali a??ustament jista’ jse?? jekk l-Istati Membri je?tie?uh [it-tieni sentenza tal-Artikolu 20(1)(b) tas-Sitt Direttiva].

(19) Ara l-?urisprudenza ??itata fil-punt 14.

(20) Ara wkoll B. Terra u J. Kajus, Introduction to European VAT, 2011, Volum 1, Kapitolu 17.2, p. 1000.

(21) It-Tieni Direttiva tal-Kunsill 67/228/KEE, tal-11 ta’ April 1967, dwar l-armonizzazzjoni tal-le?i?lazzjonijiet tal-Istati Membri dwar it-taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Struttura u pro?eduri g?all-applikazzjoni tas-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud (?U 71, p. 1303).

(22) Sentenzi tat-22 ta’ Frar 2001, Abbey National (C-408/98, ?abra p. I-1361, punt 24); tas-26 ta’ Mejju 2005, Kretztechnik (C-465/03, ?abra p. I-4357, punt 34), u tat-22 ta’ Di?embru 2010, RBS Deutschland Holdings (C-277/09, ?abra p. I-13805, punt 38).

(23) Sentenzi tal-21 ta’ Frar 2006, Halifax et (C-255/02, ?abra p. I-1609, punti 68 sa 71) u Kittel

u Recolta Recycling (i??itata iktar ’il fuq fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 14, punti 54 u 55, kif ukoll il-?urisprudenza ??itata).

(24) Enfasi mi?juda minni.

(25) Ara s-sentenzi ??itati fin-noti ta’ qieg? il-pa?na 7 u 22.

(26) Sentenzi tat-3 ta’ Di?embru 2009, Yaesu Europe (C-433/08, ?abra p. I-11487, punt 18) u tal-10 ta’ Marzu 2011, Skandinaviska Enskilda Banken (C-540/09, ?abra p. I-1509, punt 19).